

ANNEXE 2

Détail des installations (bâtiments)

No.	Nom d'école	Nombre de salles de classe prévu	Rez-de-chaussée avec 3 salles	1 étage avec 4 salles	1 étage avec 6 salles	1 étage avec 8 salles	Latrines
1	DAMALA	12				2	2
2	GOBONGO	12	4				2
3	GALABADJA	8					1 2
4	KOUDOUKOU	20				2	1 4
5	BAYA DOMBIA	14				1	1 2
6	KINA	4			1		1
7	PETEVO	9	1			1	2
8	St. JEAN	6	2				1
9	CENTRE-FILLES	6				1	1
10	BOY-RABE MIXTE	6				1	1
11	BEGOUA	12				2	2
	TOTAL	109	7	1	10	3	20

Détail des mobiliers et des matériels

Désignation	Quantité(ensemble)
Armoires des salles de professeurs	35
Armoires des magasins	35
Armoires des salles de classe	109
Mobiliers pour élèves (Table-banc)	2180
Mobilier pour professeurs (Table et chaise)	218
Mobilier pour directeur (Table et chaise)	4
Valise pédagogique pour l'enseignement de base	11
Matériel pour la gestion et l'entretien	11

Tableau noir Les tableaux noirs fixes en bois seront installés sur les deux cotés de chaque salle de classe.

Armoire 1 ensemble/salle de classe, 1 ensemble/1 magasin, 1 ensemble/ salle des professeurs

Mobiliers pour élèves :tables-bancs type monobloc à 3 élèves pour 60 élèves(20 ensembles/salle de classe)

Mobiliers pour professeurs: 1 ensemble/2 professeurs et 1 ensemble/salle de classe

Mobiliers pour directeurs d'écoles : tables et chais, 2 ensembles pour les nouvelles écoles de DAMALA et GOBONGO.

Valise pédagogique pour l'enseignement de base : 1 ensemble des matériels ci-dessous.

Balance Roberval
Série de poids hexagonaux en fonte
Série de mesures de capacité
Thermomètre à alcool
Boussole
Globe terrestre
Décimètre cube démontable
Décamètre ruban
Carte de l' Afrique recto verso politique et physique
Loupe
Compas à tableau
Règle à tableau
Rapporteur à tableau
Série de planches murales de sciences naturelles
Cantines métalliques avec cadenas

Matériel pour la gestion et l'entretien: 1 ensemble des matériels ci-dessous à chaque école

Machettes
Pioches
Couteau
Râteaux
Bêche
Pelles
Brouette
Marteaux
Tournevis
Scies
Tenailles
Cisailles
Ciseaux
Faucilles

G. J.E.

ANNEXE 3

Matrice de conception du Projet concernant les éléments services

Résumé du projet	Indice	Moyen d'acquisition des données d'indice	Conditions extérieures
Objectif supérieure (objectif du projet)			
Amélioration d'environnement scolaire des élèves de la ville de Bangui et de la préfecture d'Ombella-Mpoko et de taux de scolarisation d'enseignement scolaire.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amélioration de taux de scolarisation des zones concernées. 2. Elargissement de la surface de salle de classe de chaque élève. 3. Transfert des cours de 3-4 flux à double flux 4. Diminution des salles de classe dont l'environnement intérieur médiocre. 	Statistique d'éducation établie par le Ministère de l'Education Nationale, autres statistiques concernées, rapports (Banque Mondiale, UNDP etc.) Cahier d'enseignement/des installations des écoles concernées Enquêtes des habitants et des instituteurs.	<ul style="list-style-type: none"> - L'Etat stabilisé politiquement et économiquement - Assurer assez de budget de l'enseignement primaire - Baisse de la nécessité de travail des enfants - Pas d'augmentation excessive de nombre d'enfants de la zone - Pas de grands désastre, émeutes, crise économique.
Objectif éléments services			
Concernant les installations et équipements aménagés dans le cadre du "Projet de reconstruction d'écoles primaires", les méthodes et l'organisation de la gestion, de l'entretien et de la maintenance seront établis et consolidés, l'objectif du Projet atteint et l'auto-développabilité sera améliorée.	Situation de la gestion, de l'entretien et de la maintenance des installations Conscience des APE, amélioration du système de gestion	Rapport d'évaluation de la situation des installations, des équipements et des matériels Rapport de résultats des activités de la gestion, de l'entretien et de la maintenance Etude sur la conscience des personnes scolaires concernées Rapport des casses et des vols des installations, des équipements et des matériels	<ul style="list-style-type: none"> - Personnel ayant reçu la formation des éléments services est affecté une manière continue. - Mise en services des 2 nouvelles écoles est effectuée par la partie centrafricaine sans heurt.
Résultats			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Orientation vers l'amélioration du système de la gestion, de l'entretien et de la maintenance du Ministère de l'Education Nationale sera donnée. 2. Soutien relatif à l'amélioration de l'organisation, du système et de la gestion des APE et le rassemblement de financement aura lieu. 3. Technique de la gestion, de l'entretien et de la maintenance des installations scolaires du Ministère de l'Education Nationale et des APE seront améliorées. 4. Manuel relatif à la gestion, à l'entretien et à la maintenance ou à la gestion et l'organisation des installations scolaires sera aménagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Règlements de la gestion, de l'entretien et de la maintenance du Ministère de l'Education Nationale sont-ils améliorés ou non. 2. Règlements de la gestion des APE ou les mesures budgétaires sont-ils améliorés ou non. 3. Technique de la gestion, de l'entretien et de la maintenance des installations scolaires du Ministère de l'Education Nationale et des APE sont-elles améliorées ou non. 4. Manuel relatif à la gestion, à l'entretien et à la maintenance est-il aménagé ou non. 	<ul style="list-style-type: none"> - Règlements de la gestion, de l'entretien et de la maintenance du Ministère de l'Education Nationale - Règlements de la gestion des APE, Cahier de gestion des budgets etc. - Cahier d'enregistrement de la gestion, de l'entretien et de la maintenance - Manuel relatif à la gestion, à l'entretien et à la maintenance 	<ul style="list-style-type: none"> - Budget du Ministère de l'Education Nationale est assuré et réforme d'amélioration du système sera exécutée.
Activités		Investissement	
<ul style="list-style-type: none"> ● Partie japonaise Exécution des stages et des formations concernant la gestion, l'entretien et la maintenance des APE des écoles concernées. Exécution des stages concernant la gestion, l'entretien et la maintenance des services concernés du Ministère de l'Education Nationale. (entraînement des entraîneurs) Exécution des stages et des formations concernant la gestion, l'entretien et la maintenance des directeurs et des instituteurs des écoles concernées. (entraînement des entraîneurs) ● Partie centrafricaine Exécution des stages et des entraînements concernant la gestion, l'entretien et la maintenance des APE des écoles concernées. Exécution des stages et des entraînements concernant la gestion, l'entretien et la maintenance des directeurs et des instituteurs des écoles concernées. 		<ul style="list-style-type: none"> ● Partie japonaise Coûts des éléments services (yens japonais) 1. Consultant 2. Frais du personnel assistant 3. Autres, coûts de gestion d'Atelier etc. ● Partie centrafricaine 1. Frais du personnel, frais de gestion du projet 2. Disposition du personnel homologue 3. Disposition des assistants 	<p><u>Conditions préalables</u> Assurance de la sécurité des zones concernées. Assurance des terrains de construction, et les salles de classe de remplacement Confirmation du système de la gestion, de l'entretien et de la maintenance</p>

ANNEXE 4

Les points d'étude complémentaire lors de la mission d'explication du rapport provisoire du concept de base

1. Généralités

No	Article	Exécution	Date de transmissions
1.	Collecter les enquêtes effectuées lors de l'Etude du concept de base et qui ne sont pas transmises (Note : Enquêtes ci-dessous ont été transmises)	MEN (DCES)	20/03 transmis
	1) KOUDOUKOU Filles I Directeur NDOUROU Raymond 2) KOUDOUKOU Filles II Directeur OUILIBONA George 3) KOUDOUKOU Président de l'APE MAMAJOU Yassime 4) KOUDOUKOU Garçons I Directeur MALIGAPO Athanase 5) KOUDOUKOU Garçons II Directeur WAKALA Fidele 6) KOUDOUKOU Garçons I Instituteur E. NINGA-HONG 7) KOUDOUKOU Garçons II Instituteur GAZALIMA Hans 8) KOUDOUKOU Garçons II Instituteur SENGHA Léon Bertrand 9) KOUDOUKOU Filles I Président de l'APE YENGUI Remmy 10) Notre Dame d'Afrique A Directeur (nouveau) NGUELENGBA David 11) Notre Dame d'Afrique A Instituteur BALINGAPO B. Rinette 12) Notre Dame d'Afrique A Instituteur GAZALIMA Igny-Joel 13) Notre Dame Instituteur YAGBELE Olivier		
2.	Enquêter les directeurs des 5 écoles pourvues des clôtures extérieures sur l'impact positif qui donne la construction de la clôture extérieure à la gestion de l'école ou des installations scolaires, à la mentalité d'éducateur et de la conscience de la responsabilité en tant qu'un responsable de la gestion, de l'entretien et de la maintenance d'école.	MEN (DCES)	30/03
3.	Existence de construction des bâtiments (installations) ou des clôtures extérieures par le propre moyen (financement) de la République Centrafricaine. Si oui, les coûts de constructions. (des 5 dernières années)	MEN (DCES)	27/03
4.	Existence de construction des installations d'eau ou d'électricité par le propre moyen (financement) de la République Centrafricaine. Si oui, les coûts de constructions. (des 5 dernières années)	Néant	Néant
5.	Confirmer la situation de paiement des factures des services des eaux et l'électricité des écoles équipées de ces installations. (Obtenir les photocopies des factures de ces frais de 5 dernières années.) Confirmation du payeur de ces factures et les fondements juridiques. Confirmation d'administrateur (personne qui s'occupe de la gestion et de l'entretien) et les fondements juridiques. Confirmation d'état de paiement et du payeur des coûts de la gestion, de l'entretien et de la maintenance et les fondements juridiques. (des 5 dernières années) Quant à la situation de paiement, vérifier par chaque catégorie des détails (par exemple, les coûts d'inspection, les coûts de réparation etc..)	MEN (DGAF)	23/03
6.	En cas de réalisation des installations d'amenée d'eau et de l'électricité, les budgets supplémentaires prévus pour le paiement des coûts de la gestion, de l'entretien et de la maintenance, et de la consommation. Effectuer une enquête de vérification sur le système, le responsable et la méthode de la gestion avec et sans les clôtures.	MEN (DGAF)	23/03
7.	Obtenir les preuves de 5 dernières années relatives à l'état du budget et de la dépense concernant la gestion, l'entretien et de la maintenance des installations scolaires.	MEN (DGAF)	27/03
8.	Obtenir les documents prouvant les coûts des constructions des écoles récemment réalisées par d'autres bailleurs de fonds. (par exemple, photocopie des documents d'appel d'offre, du contrat etc.)	MEN (DCES)	23/03
9.	Vérifier les détails des mesures budgétaires prises pour l'augmentation de nombre des instituteurs qui accompagne celle des salles de classe. Vérifier l'état actuel de paiement des salaires des instituteurs.	MEN	21/03 vérifié

10.	Obtenir la copie des cahiers de présence des instituteurs des écoles concernées.	MEN (DCES)	30/03
11.	Concernant l'enlèvement des bâtiments existants, la partie centrafricaine se chargera à l'enlèvement des superstructures.	MEN Mentionné dans le PV	23/03 signature de PV
12.	Vérifier l'état d'avancement de la mesure d'expulsion des occupants illégaux de l'école BAYA DOMBIA.	MEN Mentionné dans le PV	23/03 signature de PV
		Copie de convention sera transmise lors de la conclusion du contrat de consultant	
13.	Une proposition d'inclure les écoles faisant l'objet du présent Projet dans le cadre de la coopération de l'"EDUCA 2000".(Proposition faite par Mr. Neveu à Mr. Fukuwatari le 21 déc. 2000) Vérifier le contenu et le planning de la coopération apportée par l'EDUCA 2000.	EDUCA 2000	22/03 Vérifié
14.	Obtenir la copie de la Loi No.97.014 relative au système d'éducation.	MEN	21/03 transmis
15.	Obtenir la copie du plan triennal de l'Etat (2001-2003).	Néant	Néant
16.	Obtenir la copie du budget de l'Etat de l'année 2001.	MEN	21/03 transmis
17.	Obtenir les normes et standards de conception de construction et de calcul de structure (notamment le règlement de la construction en béton armé de l'année 1990), et l'exemple de calcul de structure des autres projets.	Néant (conforme à NF)	Néant
18.	Etude de capacité portante du sol des terrains des écoles prévus ; confier au LNBTP une étude du sol des écoles PETEVO, St. Jean et une autre école qui est supposée d'avoir le sol dont la capacité portante est moyenne (DAMALA ou KOUDOUKOU).	MEN (DCES) fixe le rendez-vous avec LNBTP	30/03
19.	Concernant les écoles pourvues des installations d'eau et d'électricité, examiner la possibilité de leur utilisation et confirmer le résultat de cette étude.	MEN (DCES)	29/03
20.	Vérifier et confirmer les emplacements de branchement d'eau et d'électricité des écoles qui ne sont pas équipées.	Mission JICA	30/03
21.	Confirmer les spécifications des matériels pédagogiques et des équipements et des matériels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance.	MEN (DCES)	27/03
22.	Vérifier les 10 premiers cas des vitesses du vent maximum instantanées enregistrés à la ville de Bangui avec la direction et la vitesse du vent et l'accompagnement de pluie et les dates d'enregistrements.	Mission JICA	30/03

2. Education en Centrafrique

No	Article	Exécution	Date de transmissions
1.	Les modalités de fonctionnement du système éducatif (actuelles et futures)	MEN (DGAF)	22/03 transmis
2.	A quand ce nouveau système éducatif sera-t-il opérationnel ?	MEN (DGAF)	22/03 transmis
3.	Le nombre des écoles comprenant les enfants plus âgés (dans tout le pays et à Bangui).	MEN (DGAF)	22/03 transmis
4.	Taux de scolarisation (dans tout le pays et à Bangui)	MEN (DGAF)	22/03 transmis
5.	Taux de Fréquentation à Bangui	MEN (DGAF)	22/03 transmis
6.	Curriculum: c'est-à-dire quelles sont les matières enseignées	MEN (DGAF)	22/03 transmis
7.	La situation actuelle des livres ou d'autres matériels éducatifs (pédagogiques)	MEN (DGAF)	22/03 transmis
8.	Le système de formation des enseignants (modalités et grandes lignes)	MEN (DGAF)	22/03 transmis

9.	Le nombre d'enseignants en Centrafrique (par niveau d'étude et par diplôme)	MEN (DGAF)	21/03 transmis
10.	Le nombre d'enseignants à Bangui (par niveau d'étude et par diplôme)	MEN (DGAF)	21/03 transmis
11.	Plan de recrutement et de redéploiement des enseignants de l'année 2001.	MEN (DGAF)	21/03 transmis
12.	Plan de recrutement et de redéploiement des enseignants pour le présent Projet de la JICA en particulier.	MEN (DGAF)	23/03
13.	Les modalités de salaire des enseignants	MEN (DGAF)	22/03 transmis
14.	Inscription sur la liste des enseignants	MEN (DGAF)	23/03
15.	Les modalités d'inscription des élèves et les priorités actuelles des écoles (lorsque certains élèves ne sont pas inscrits dans les écoles, qu'est-ce qui va leur arriver ?)	MEN (DGAF)	23/03
16.	La situation actuelle de la carte scolaire.	MEN (DGAF)	22/03 transmis
17.	La situation actuelle de la formation littéraire (publique, privée, les modalités, les activités, la gestion, le budget, le lieu, les acteurs etc.)	MEN (DGAF)	23/03

3. Système de la gestion, de l'entretien et de maintenance des installations scolaires par le Ministère de l'Éducation Nationale

No	Article	Exécution	Date de transmissions
1.	Les modalités d'entretien et de maintenance des biens (installations) scolaires de DCES	Néant	Néant
2.	Le rôle des associations des parents d'élèves et d'autres organisations par rapport à la maintenance des biens (installations) scolaires	MEN	22/03 transmis
3.	Le plan du budget relatif à l'entretien et la maintenance des biens (installations) scolaires	MEN	23/03
4.	Les modalités de fonctionnement des associations des parents d'élèves (son rôle, la composition du bureau, le rôle de chaque membre, la procédure de formation; exemple: l'élection, les activités, le budget et son obtention, la gestion liée au budget, les modalités de réunion et d'adhésion des femmes, les modalités d'écrire et enfin les modalités de l'entretien des matériels et leur gestions etc...)	Chaque APE de 9 écoles concernées a ses règlements	23/03
5.	L'étendu de responsabilité et le manuel d'entretien et de la maintenance en cas de réalisation de la gestion, de l'entretien et de la maintenance par les associations des parents d'élèves	Chaque APE	23/03
6.	L'autorité que le Ministère de l'Éducation Nationale a sur l'association des parents d'élèves, les modalités des directives et de formations des membres de cette association dans domaine aussi bien de l'entretien des écoles que celui de la gestion de l'association des parents d'élèves.	Néant	Néant
7.	Au cas où d'autres organisations quelconques avaient en charge l'entretien et la maintenance des biens (installations) scolaire ; ce sera ces mêmes types de documents qui leur seront demandés ?	Néant	Néant

4. Autres

- Possibilité d'interview ou de réunion avec les directeurs d'écoles, les enseignants, l'Associations des Parents d'élèves et les élèves, plus précisément ceux des écoles qui ont été déjà clôturées.
- N.B. Veuillez nous fournir toutes ces informations ainsi que toutes ces données par écrit aussi rapidement que possible.

Date : _____ Signature _____

協議議事録(和訳)

中央アフリカ共和国 小学校建設計画基本設計概要説明調査

国際協力事業団(JICA)は2000年11月、「中央アフリカ共和国小学校建設計画」(以下、「プロジェクト」と記す)のための基本設計調査団を派遣した。一連の協議、現地調査及び日本での技術的検討を行い、本プロジェクトの基本設計概要書を作成した。

基本設計概要書の内容を中央アフリカ側に説明、協議を行うために JICA は国際協力専門員 山田 理氏を団長とする基本設計概要説明調査団を中央アフリカ共和国に派遣し、2001年3月18日から4月1日まで同国に滞在した。

協議の結果、双方は附属書に記述した主要事項を確認した。

バンギ、2001年3月23日

山田 理
調査団長
基本設計概要説明調査団
国際協力事業団

エロイ アンギマテ
国家教育省 大臣

付属書

1. 基本設計概要書の内容

中央アフリカ共和国政府は、調査団から示された基本設計概要書の内容について基本的に合意し、これを受け入れた。

2. 日本の無償資金協力の制度

中央アフリカ共和国政府は、調査団により説明され、2000年11月20日付ミニッツの Annex-7 及び 8 に記載されている無償資金協力の制度、先方負担事項について理解した。

3. 今後のスケジュール

国際協力事業団は本調査での協議をふまえ基本設計報告書を完成し、2001年6月頃までに中央アフリカ共和国政府に提出する。

4. その他

4-1 プロジェクト対象校

協議の結果、双方は本プロジェクト対象校及び教室数が添付された Annex-1 の通りであることを確認した。

4-2 施設、教育用設備、備品内容

協議の結果、双方は本プロジェクトの施設、教育用設備、備品内容が添付された Annex-2 の通りであることを確認した。なお、施設、整備、備品の仕様については、今回の補足調査の結果に基づき、日本側が最終的に決定することで両者は合意した。ただし、電気・水道設備の取り扱いについては、今回補足調査を行い、日本にて解析を行った後、日本側が決定するものとする。

4-3 ソフトコンポーネント

中ア側は、学校施設維持管理体制の確立において、日本側に Annex-3 の内容のソフトコンポーネント協力を要請した。

4-4 先方負担事項

4-4-1

中ア側は、本プロジェクト実施後、施設の運営・維持管理のために2003年度予算に必要な額を計上することを約束した。

4-4-2

中ア側は Baya-Dombia における学校用地の不法占拠について、2001年8月末までに退去を完了させることを約束した。調査団は、この問題が期限までに解決されない場合、同校が計画対象外となる可能性があることを説明し、中ア側はこれを理解した。

4-4-3

中ア側は以下の事項を期日までに行う。

a) 整地 Damara、Gobongo 校 2001年8月末

b) 既存建物の撤去 Koudoukou、Kina、Byaya-Dombia 校 2001年8月末

4-4-4

中ア側は電気及び水道の引き込みが必要な対象校において自己負担で工事を行う。

4-4-5

調査団は Annex-4 に記載した補足調査を行い、中ア側は Annex-4 に記載のある資料を期日までに調査団に提出する。

ANNEXE 1

最終的に対象とする学校の建設教室数は以下の表の通りである。

No.	学校名	建替教室数	増築教室数	建設教室数合計
1	DAMALA		12	12
2	GOBONGO		12	12
3	GALABADJA	3	5	8
4	KOUDOUKOU	15	5	20
5	BAYA DOMBIA	9	5	14
6	KINA	2	2	4
7	PETEVO	0	9	9
8	St. JEAN	6	0	6
9	CENTRE-FILLES	6	0	6
10	BOY-RABE MIXTE	0	6	6
11	BEGOUA	0	12	12
	合計	41	68	109

ANNEXE 2

各校の建設施設タイプ及び棟数

No.	学校名	建設予定 教室数	平屋建て3 教室	2階建て 4教室	2階建て 6教室	2階建て 8教室	便所棟
1	DAMALA	12			2		2
2	GOBONGO	12	4				2
3	GALABADJA	8				1	2
4	KOUDOUKOU	20			2	1	4
5	BAYA DOMBIA	14			1	1	2
6	KINA	4		1			1
7	PETEVO	9	1		1		2
8	St. JEAN	6	2				1
9	CENTRE-FILLES	6			1		1
10	BOY-RABE MIXTE	6			1		1
11	BEGOUA	12			2		2
	合計	109	7	1	10	3	20

家具・備品の数量

家具・備品 品目	数量(セット)
教員用キャビネット	35
倉庫用キャビネット	35
教室用キャビネット	109
児童用備品(机椅子)	2180
教員用備品(机椅子)	218
校長用備品(机椅子)	4
基本教育用学習セット	11
維持管理備品	11

- ・ 黒板 木製黒板を各教室の前後に造り付ける。
- ・ キャビネット 1セット/教室、1セット/倉庫、1セット/教員室
- ・ 児童用備品(机椅子) ベンチ一体型3人掛け机60人分(20セット)/教室
- ・ 教員用備品(机椅子) 1セット/2教員及び1セット/各教室
- ・ 校長用備品(机椅子) 新設の1.DAMALA, 2.GOBONGO校に各2セット
- ・ 基本教育用学習セット 下記を各学校1セット
(Roberval 秤、木製台付き真鍮分銅セット、六角形鋳物分銅、体積量り3セット、アルコール温度計:長さ50cm、磁石:径40mm、風船式地球儀、組立式の積み木:10cm²、巻尺:10m、両面式歴史及び地勢アフリカ地図:1/10,000,000、虫眼鏡:径40mm、黒板用コンパス、黒板用定規、黒板用分度器、壁掛け式自然科学図版セット、南京錠付き金属製保管箱)
- ・ 維持管理備品 下記を各学校1セット
(なた、つるはし、ナイフ、熊手、くわ、スコップ、一輪手押し車、金づち、ねじ回し、のこぎり、ペンチ、木ばさみ、はさみ、かま)

ANNEXE 3

ソフトコンポーネントに係る PDM

プロジェクト要約	指標	指標データ入手手段	外部条件
<p>バンギ市域及びオンベラムボコ県における児童の学習環境の改善及び初等教育就学率の向上</p>	<p>1. 対象地域における就学率の向上 2. 児童当たり教室面積の拡大 3. 3~4 部授業の 2 部制への移行 4. 内部環境の劣悪な教室の減少</p>	<p>国家教育省編纂教育統計、その他の関連統計、報告書(世銀、UNDP 等) 対象校の教育・施設台帳 住民、教員へのアンケート</p>	<p>- 国家が政治的経済的に安定する - 国家教育省初等教育予算が十分確保される - 児童労働の必要性が低い - 地域内児童数の過度の増加がない - 大きな災害、暴動、経済危機がない</p>
<p>「中央アフリカ国小学校建設計画」により整備される施設と機材の維持管理について、運営方式、組織が確立・強化され、同計画の目的達成度及び自立発展性が向上する。</p>	<p>施設維持管理状況 父母会の意識、運営体制向上</p>	<p>施設・機材 状況評価報告書 維持管理活動実績報告書 学校関係者意識調査 施設・機材 破壊・盗難調査</p>	<p>- ソフトコンポーネントの研修を受けた職員が継続的に配置される - 2 校の新設校の立ち上げが中ア国によりスムーズに行われる</p>
<p>1. 国家教育省の維持管理体制の改善への方向付けがなされる。 2. 父母会の組織・体制・運営の改善と資金調達に係る支援が行われる 3. 国家教育省、父母会の学校施設・機材維持管理技術が向上する 4. 学校施設・維持管理、組織運営に関するマニュアルが整備される。</p>	<p>1. 国家教育省、維持管理規定が改善されたか否か 2. 父母会運営規定、予算措置が改善されたか否か 3. 国家教育省、父母会の維持管理技術が向上したか否か 4. 維持管理マニュアルが整備されたか</p>	<p>- 国家教育省、維持管理規定 - 父母会運営規定、予算管理簿、等 - 維持管理記録簿 - 維持管理マニュアル</p>	<p>- 国家教育省の学校施設維持管理予算が確保され、体制改善のための改革が実行される</p>
<p>●日本側 計画対象校の父母会への維持管理講習会・訓練の実施 国家教育省担当部署への維持管理講習会の実施(トレーナーズトレーニング) 計画対象校の校長、教員への維持管理講習会・訓練の実施(トレーナーズトレーニング)</p> <p>●中ア国側 計画対象校の父母会への維持管理講習会・訓練の実施 計画対象校の校長、教員への維持管理講習会・訓練の実施</p>	<p>●日本側 ソフトコンポーネント費 1. コンサルタント 2. 補助員人件費 3. その他、ワークショップ等運営費</p> <p>●中ア国側 1. 人件費・計画運営経費 2. カウンターパートの配置 3. 補助員の配置</p>	<p>前提条件 計画地域における安全確保 建設用地、代替教室の確保 維持管理体制の確認</p>	

ANNEXE 3

ソフトコンポーネントに係る PDM

プロジェクト要約	指 標	指標データ入手手段	外部条件
上位目標(計画目標)			
バンギ市域及びオンベラムボコ県における児童の学習環境の改善及び初等教育就学率の向上	<ol style="list-style-type: none"> 1. 対象地域における就学率の向上 2. 児童当たり教室面積の拡大 3. 3-4 部授業の 2 部制への移行 4. 内部環境の劣悪な教室の減少 	国家教育省編纂教育統計、その他の関連統計、報告書(世銀、UNDP 等) 対象校の教育・施設台帳 住民、教員へのアンケート	<ul style="list-style-type: none"> - 国家が政治的経済的に安定する - 国家教育省初等教育予算が十分確保される - 児童労働の必要性が低い - 地域内児童数の過度の増加がない - 大きな災害、暴動、経済危機がない
ソフトコンポーネント目標			
「中央アフリカ国小学校建設計画」により整備される施設と機材の維持管理について、運営方式、組織が確立・強化され、同計画の目的達成度及び自立発展性が向上する。	施設維持管理状況 父母会の意識、運営体制向上	施設・機材 状況評価報告書 維持管理活動実績報告書 学校関係者意識調査 施設・機材 破壊・盗難調査	<ul style="list-style-type: none"> - ソフトコンポーネントの研修を受けた職員が継続的に配置される - 2 校の新設校の立ち上げが中ア国によりスムーズに行われる
成 果			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 国家教育省の維持管理体制の改善への方向付けがなされる。 2. 父母会の組織・体制・運営の改善と資金調達に係る支援が行われる 3. 国家教育省、父母会の学校施設・機材維持管理技術が向上する 4. 学校施設・維持管理、組織運営に関するマニュアルが整備される。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 国家教育省、維持管理規定が改善されたか否か 2. 父母会運営規定、予算措置が改善されたか否か 3. 国家教育省、父母会の維持管理技術が向上したか否か 4. 維持管理マニュアルが整備されたか 	<ul style="list-style-type: none"> - 国家教育省、維持管理規定 - 父母会運営規定、予算管理簿、等 - 維持管理記録簿 - 維持管理マニュアル 	<ul style="list-style-type: none"> - 国家教育省の学校施設維持管理予算が確保され、体制改善のための改革が実行される
活 動	投 入		
<ul style="list-style-type: none"> ●日本側 計画対象校の父母会への維持管理講習会・訓練の実施 国家教育省担当部署への維持管理講習会の実施(トレーナーズトレーニング) 計画対象校の校長、教員への維持管理講習会・訓練の実施(トレーナーズトレーニング) ●中ア国側 計画対象校の父母会への維持管理講習会・訓練の実施 計画対象校の校長、教員への維持管理講習会・訓練の実施 	<ul style="list-style-type: none"> ●日本側 ソフトコンポーネント費 1. コンサルタント 2. 補助員人件費 3. その他、ワークショップ等運営費 ●中ア国側 1. 人件費・計画運営経費 2. カウンターパートの配置 3. 補助員の配置 		前提条件 計画地域における安全確保 建設用地、代替教室の確保 維持管理体制の確認

ANNEXE 4

基本設計概要説明調査時補足調査事項

1. 一般事項

No	調査項目	情報供給	受領予定
1.	外塲建設「以前」及び「以後」についてのアンケート結果の内、未着分収集。未着分は次以外	MEN (DCES)	20/03 手交
2.	外塲を有する5校の校長に、外塲建設が学校の運営、学校施設の管理に与える好影響とは何か、又学校運営の責任者として、教育者としての心構え、責任感にどのような影響を与えたか、をアンケートする。	MEN (DCES)	30/03
3.	過去、中ア国独自の資金による校舎、外塲建設があったか、あったとすればその建設コストはいくらであったか。(最近5ヶ年間について)	MEN (DCES)	27/03
4.	中ア国独自資金による水道又は電気施設の有無、ある場合はその建設コスト。(最近5ヶ年間について)	なし	なし
5.	水道設備及び・又は電気設備のある学校についてその料金の支払い状況を確認する(過去5年間の領収書のコピーを入手する)。支払い者及びその法的根拠を確認する。設備の管理者及びその法的根拠を確認する。設備の維持管理費の支払い状況、支払い者を確認する。(過去5ヶ年間について)	MEN (DGAF)	23/03
6.	本計画で水道設備及び・又は電気設備が各学校に施設された場合、その維持管理費及び消費料金の増加分としていくら予定しているか。その管理体制・管理責任者・管理方法について、塲ありの場合、なしの場合について聴取確認する。	MEN (DGAF)	23/03
7.	学校施設の運営、維持管理に関する予算状況及び支出状況に関する証拠を過去5ヶ年間分を入手する。	MEN (DGAF)	27/03
8.	最近の他下ナー資金による学校建設に係る工事費を示す証書を入手する。(例えば、入札書、契約書のコピー等)	MEN (DCES)	23/03
9.	教室増築に伴う教員増加分の給与手当ての予算措置の詳細を確認する。現在の教員給与の支払い状況を確認する。	MEN	21/03 確認
10.	計画対象校の教員の出席簿のコピーを入手する。	MEN (DCES)	30/03
11.	既存建物の撤去について、上部構造物は中ア国がその費用負担で実施する。	MEN ミニッツ に記載	23/03 ミニッツ に署名
12.	Baya Dombiani における不法占拠住民の立ち退き措置の現在の進行状況を確認する。	MEN ミニッツ に記載	23/03 ミニッツ に署名
		住民との協定書の写しをコンサル 契約時に手交する	
13.	EDUCA2000 が本計画の対象校を協力対象に含めたいとの提案があった(21/12/00に M. Nouveu から福渡に)。EDUCA2000 が提供できる協力の内容及びそのスケジュールを確認する。	EDUCA 2000	22/03 確認
14.	Obtenir la copie de la Loi No.97.014 relative au système d'éducation.	MEN	21/03 手交
15.	国家3ヶ年計画(2001-2003)コピーを入手する。	なし	なし
16.	2001年国家予算書のコピーを入手する。	MEN	21/03 手交
17.	建築設計基準、構造計算規準(特に鉄筋コンクリート造に関する規準(90年)、他の計画の構造計算書の例を入手する。	なし (仏規準による)	なし
18.	校舎建設予定地での地耐力調査: Petevo, St. Jean 及び標準的な地耐力を有すると予測されるその他の1校(DAMALA または KOUDOUKOU)についてその実施を建設省に委託する。	MEN(DCES) LNBTP との打合 せ日調整	30/03
19.	水道・電気の引き込み設備のある学校についてそれが使用可能か調査しその結果を確認する。	MEN (DCES)	29/03
20.	水道・電気の引き込み設備のない学校について引き込み位置を確認する。	調査団	30/03
21.	教育備品・維持管理備品の仕様を確認する。	MEN (DCES)	27/03
22.	バンギ市において記録された最大瞬間風速の上位10例を、風向、風速及び雨を伴ったかどうか、記録された年月日について確認する。	調査団	30/03

2. 中央アフリカ教育関係

No	調査項目	情報提供	受領予定
1.	教育制度(現行、変更後)にかかる規定	MEN (DGAF)	22/03 手交
2.	新教育制度はいつから施行されるのか	MEN (DGAF)	22/03 手交

3.	就学児童数（全国、バンギ市）	MEN (DGAF)	22/03 手交
4.	就学率（全国、バンギ市）	MEN (DGAF)	22/03 手交
5.	児童出席率（バンギ市）	MEN (DGAF)	22/03 手交
6.	カリキュラム（規定集）	MEN (DGAF)	22/03 手交
7.	教科書、教材の現状	MEN (DGAF)	22/03 手交
8.	教員養成制度（規定集）	MEN (DGAF)	22/03 手交
9.	全国教員数（レベル・資格別）	MEN (DGAF)	21/03 手交
10.	バンギ市教員数（レベル・資格別）	MEN (DGAF)	21/03 手交
11.	2001年教員採用・配置計画（文書）	MEN (DGAF)	21/03 手交
12.	当該プロジェクトにかかる教員採用・配置計画（文書）	MEN (DGAF)	23/03 (04/4以降)
13.	教員の給与状況（規定集、実際に支払われているか）	MEN (DGAF)	22/03 手交
14.	教員の出席簿提出（教員出勤率）（バンギ市全体？今次対象校？）	MEN (DGAF)	23/03
15.	学校への児童登録（毎年）の規定と対象校の昨年の実績（特にあぶれた場合どうするのかへの対応）	MEN (DGAF)	23/03
16.	スクールマッピングの現状	MEN (DGAF)	22/03 手交
17.	成人教育の実態：公的なものか、私的なものか。その規定、内容、運営状況、予算、場所	MEN (DGAF)	23/03

3. 国家教育省学校施設維持管理体制

No	調査項目	情報提供	受領予定
1.	学校建設機材局（施設維持管理責任機関）の、学校施設維持管理規定集	なし	なし
2.	特に上記規定集における、父母会、その他組織・団体の役割に関する規定集	MEN	22/03 手交
3.	学校施設維持管理費（国家レベル、地域レベル）予算計画	MEN	23/03
4.	中央アフリカ父母会規定集（役割、メンバー構成、それぞれのメンバーの役割、父母会メンバー結成方法（選挙等）、活動内容、資金の調達先、資金の運用・保管方法、定例会の規定、女性参加の規定、記録簿の規定、維持管理に必要な資機材の保有とその管理状況にかかる記録簿、他）	計画対象 9 校 はそれぞれ規定あり	23/03
5.	父母会が学校施設維持管理を実施する場合の、責任範囲ならびに管理マニュアル（現行）	各父母会	23/03
6.	学校建設機材局の父母会に対する権限、または指導にかかる規定ならびに実際の指導内容、父母会運営指導、モニターリングに関するマニュアル（現行）	なし	なし
7.	父母会以外に学校施設維持管理を行う団体があるばあいには、同様の規定集、文書を提出のこと	なし	なし

4. その他

- ・実際に外堀をとりつけた学校の校長、教員、父母会、児童に対するインタビューのアレンジメント。
- ・全ての資料は、できるだけ早く文書として、提出していただきたい

日付 _____ 署名 _____

6. 事前評価表

1. 対象事業名
中央アフリカ国 小学校建設計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) 我が国は'60年、中央アフリカ国が独立後、直ちにこれを承認、'68年には東京に中ア国大使館開設('92閉館)、'74年にはバンギに日本大使館が開設され、当初から友好的関係を保持しており、現在、フランスに次ぐ第2位('97年)の主要援助国である。</p> <p>我が国は、無償資金協力及び工業・社会基盤分野等での研修員受入等の技術協力を中心に援助を実施している。無償資金協力については、食糧増産援助のほか、水供給、道路分野等で一般無償を実施している。また、98年度までに構造調整支援のためのノン・プロジェクト無償資金協力を合計19億円を供与した。</p> <p>同国に対する支援は、96年に相次いで発生した国軍の一部兵士の反乱事件による政情不安、治安の悪化に伴い、研修員受入を除き一時的に中断された。その後、MISAB及びMINURCAの治安維持活動もあり、現地情勢が一応落ち着いたため、支援を再開している。98年10月には、国民議会選挙支援のため、UNDPを通じ33万ドルの民主化支援のための無償資金協力を実施した。</p> <p>これまでの中央アフリカに対するわが国の経済・技術援助が高く評価され、政治関係は良好かつ友好的である。'84年に「アフリカ月間」の一環として、中央アフリカのバスケットボール・チーム招聘、'85年にわが国より初めての柔道使節派遣を行うなど、文化面での交流も行っている。さらに'98年5月には日・中央アフリカ交流促進議員連盟が発足した。貿易面では、我が国は中央アフリカから木材、郵便切手等を輸入し('98年輸入額61万ドル)、同国に自動車等を輸出している(同輸出額503万ドル)。</p> <p>(2) 中央アフリカ国政府は公共投資3ヶ年計画('99~01)において基礎初等教育の普及を最重要政策課題の一つとして掲げ、中でも施設面の拡充による初等教育の質の向上を目標の一つとして挙げている。また「教育開発10ヶ年計画2001~2010」において、教室当たり児童数を2部教育・60人/教室とし、男女就学率格差を是正し、教育環境の質を改善することを目標として掲げている。しかし、既存施設の劣化に加え、現状の教室当たり児童数は98人/教室('98・2部制換算)と政府基準値を大きく下回っていること、一部学校で3~4部制が実施されていることなどについて、教育施設環境の早急な改善が必要である。また本計画対象地であるバンギ市を中心とする首都圏は人口推定約66万人で近年人口増加、流入が著しく、それに伴う児童数の増加に教育施設の整備が追いついていない状況である。</p> <p>(3) 当該国の社会経済事情については、「中央アフリカ国の社会、経済事情」参照</p>
3. 協力対象事業の目的(プロジェクト目標)
<p>(1) プロジェクトにて裨益を受ける対象の範囲及び規模 バンギ市及びオンベラムポコ県における児童の学習環境の改善及び初等教育就学率の向上</p>

4. 協力対象事業の内容

(1) 対象地域

バンギ市及びオンベラムポコ県。

(2) アウトプット

①計画対象 11 校において、109 教室の初等教育施設が増改築される。

②計画対象 11 校において、備品及び教育機材が整備される。

(3) インプット

① 施設建設

- ・バンギ市 10 校(97 教室)、オンベラムポコ県 1 校(12 教室)、計 11 校(109 教室)の建設
- ・教員室(35 室)の建設
- ・機材庫(35 室)の建設
- ・男女別便所(19 棟)の建設
- ・外塀の建設 8 校 総延長 3.8km
- ・教育用家具(児童・教員・校長用の机・椅子・キャビネット)

② 教育機材、備品

- ・基本教育用学習セット(各校 1 セット)
- ・維持管理備品(各校 1 セット)

③ 学校施設の運営維持管理体制強化指導

- ・新設校 2 校(Gobongo、Damala)について、学校建設機材局職員をカウンターパートとした学校施設の運営維持管理体制強化指導を行う。
- ・施設、機材の日常清掃、定期点検、補修の優先度、定期的保守工事、維持管理業務の経理書式についてのマニュアルを作成する。
- ・マニュアルに基づいて、日常の清掃、施設・機材の不具合の点検、家具、建物の修理のモデルを示すワークショップを行う。
- ・上記、新設校 2 校への指導内容を指導を受けた学校建設機材局職員を通じて市内各校の運営維持管理体制の強化を図る。

(4) 総事業費

約 7.21 億円

(日本側 7.12 億円、中ア国側 9 百万円)

(5) スケジュール

実施設計を含め、12 ヶ月の工期を予定

(6) 実施体制

国家教育省 学校建設機材局 (DCES)

5. プロジェクトの成果

(1) 裨益対象の範囲及び規模

本計画による直接裨益児童数は、年間 109 教室×定員 60 人×2 部制=13,080 人となる。

(2) 事業の目的（プロジェクトの目標）を示す指標

計画対象校における学習環境の改善及び就学率の向上

指標	実施前(現状)	実施後
対象校通学区域の就学児童数	35,110 人	43,270 人 (+23%)
対象校通学区域の就学率	57%	70% (+13%)
対象校の教室数	160	228(+43%)
対象校の学校数	9 校	11 校 (+22%)
対象校の教室当たり児童数(2 部制)	110 人/教室	95 人/教室

6. 外部要因リスク

- (1) 教室の増築に伴う教員 136 名の増員配置とともに、現在の教職員への給料の遅配問題を解決する。
- (2) 政府予算困窮により各校父母会に維持管理の多くを依存している現状を改善し、政府・学校及び父母会の責任範囲と役割分担を明確化し、責任意識を強化する。
- (4) バンギ都市域へさらに人口が流入し就学適齢児童が増加した場合の適切な対処を行う。

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

対象地域の児童数、就学率、教室当たり児童数

(2) 評価のタイミング

「教育開発 10 ヶ年計画」完了以降に事後評価を実施する。

7. 参考資料／入手資料リスト

資料名称	発行元／著者	原/複	発行年月
建設事情			
Construction, Cahiers des prescriptions techniques	MEN Cabinet, Secrétariat Général, Direction générale de l'administration et des finances, DCES	Copie	?
教育セクター(MEN関連)			
Loi de Finances 2001 (承認前)	RCA	Copie	2000.
Loi de Finances 2000 (承認済)	RCA	Copie	2000.
Plan National de Développement de l'Éducation 2000-2010	M. de Education National et de la Recherche Scientifique	Copie	1999.
Troisième projet éducation RCA/IDA, Appel d'offres à publicité locale No. 01/92/MEFSTCJS/CAB/3PE/RCA/IDA. Pour les travaux de construction de 32 salles de classes et 12 bureaux de directeurs dans 12 écoles primaires de la OUAKA	Présidence de la république, RCA, Commission nationale des appels d'offres et des marchés de l'état, M. de l'enseignement fondamental secondaire et technique, charge de la jeunesse et des sports	Copie	1992.1
Troisième projet éducation RCA/IDA, Appel d'offres à publicité Internationale No. 03/94/MECRT/SE/CAB/BCP, Pour les travaux de construction de 74 salles de classes et 32 bureaux de directeurs dans 34 écoles primaires de la OUAKA et du MBOMOU	Présidence de la république, RCA, Commission nationale des appels d'offres et des marchés de l'état, M. de l'enseignement, de la coordination des recherches et de la technologie	Copie	1994.3
Arrêté; Portant création du comité de coordination technique du plan national de développement de l'éducation (CCT/PNDE)	MEN Cabinet	Copie	2000.9.4
Arrêté; Portant création du comité technique de suivi du plan national de développement de l'éducation (CTS/PNDE)	MEN Cabinet	Copie	2000.9.4
Décret no.00.170; Portant création du conseil supérieur de l'éducation en république centrafricaine	Le président de la république, Chef de l'état	Copie	2000.
Décret no.00.168; Portant création des comités locaux de l'éducation et des comités communaux de l'éducation(CLE et CCE)	Le président de la république, Chef de l'état	Copie	2000.
Décret no.00.070; Portant organisation et fonctionnement du ministère de l'éducation nationale et fixant les attributions du ministre	Le président de la république, Chef de l'état	Copie	2000.

資料名称	発行元/著者	原/複	発行年月
教育セクター(ドナー関連)			
Projet d'éducation des jeunes filles, Janvier, 2000	UNICEF	Copie	2000.1
Education pour tous, Bilan à l'an 2000, Rapport Final 1990-2000, Mars 2000	Comité Technique National, (Charge' de faire le bilan de l'éducation pour tous à l'an 2000, & MEN	Copie	2000.3
La coopération française en centrafricque	Ambassade de France en République Centrafricaine, Service de Coopération et d'Action culturelle	Copie	2000.6
Annuaire des statistiques de l'éducation 1997-1998	Direction des Statistiques et de la Carte Scolaire, MEN	Copie	1998
Annuaire des statistiques de l'éducation 1996-1997	Direction des Statistiques et de la Carte Scolaire, MEN	Copie	1997
Projet d'appui à l'éducation des filles	UNICEF	Copie	?
Portant création des organes régissant le fonctionnement du projet promotion de la scolarisation des filles où école communautaire et fixant leurs attributions	MEN	Copie	1997.11.17
Projet d'éducation des jeunes filles	UNICEF	Copie	2000.11
Fiche questionnaire No.1, Comité de gestion des écoles communautaires	MEN	Copie	1995.11.7
Protocole de dialogue avec les intervenants dans les écoles communautaires		Copie	
(構造調整)			
Déclaration préliminaire du gouvernement sur la stratégie de réduction de la pauvreté et les politiques économiques à moyen terme	MDEPCI/GVT	Copie	2000.12
Annexes : Déclaration préliminaire du gouvernement sur la stratégie de réduction de la pauvreté et les politiques économiques à moyen terme	MDEPCI/GVT	Copie	2000.12
Matrice des mesures d'ajustement macro-économique et structurel 2000-2002	Comité technique permanent du suivi des programmes d'ajustement structurel/ Min. de l'économie des finances du plan et de la coopération internationale	Copie	2000.12
免税手続き・法規・規準			
Bordereau Simplifié Des Prix	Min. des travaux publics, du logement et de l'aménagement du territoire, Direction générale du logement et de l'aménagement du territoire, Direction de l'habitant et de la construction	Copie	1996.8
Règlement d'urbanisme de la ville de Bangui	Min. des travaux publics, de l'habitant et des transports routiers	Copie	
Règlement d'urbanisme de la ville de Bangui (Appendice 3. Urbanisme)	Min. des travaux publics, de l'habitant et des transports routiers	Copie	
Guide T.V.A. / Manuel Pratique	Direction générale des impôts et des domaines	Copie	2000

8. その他の資料・情報

8-1 土地所有問題及び公共料金支払い能力に関する国家教育大臣による説明書簡

Bangui, 12/01/2001

国家教育省
大臣官房
No. 001,9/MEN/CAB/CMC,-

国家教育大臣から
福渡一FACへ

Ref. : 小学校建設計画 : 敷地の問題

拝啓

上記の計画に関し、特に敷地の問題で3通のFAXを受領いたしました。

Baya-Dombia で土地の問題が重大なのは確かであります。従って、測量技師 Jean-Félix OUANFIO 氏が当省の立会いなしに測量を実施し St Jean, Bégoua, Gobongo, Pétévo, Boy-Rabe Mixte, Damala の敷地をこの問題に含めたことに驚きました。

私は再度断言いたしますが、上記6つの敷地には問題がありません。事実、バンギでの幾つかの学校ではあなたが指摘された学校よりも困難な条件下で外塀が建設されました。

又、私は国家教育省の幹部達、都市計画・住宅・公共建築省の大臣と共に Baya-Dombia 校の敷地の住民との集会に出席しましたが、Jean-Félix OUANFIO 氏は席上敷地に問題があるのは Baya-Dombia 校のみであることを認めました。

更に、この集会の結果、Baya-Dombia 校敷地の不法占拠者たちは都市計画・住宅・公共建築大臣の前で敷地を明渡すことを約束しました。これに基づき同大臣は学校敷地からの立ち退き手続きを開始します。

私は政府の名に於いて、問題の大小に拘わらず、敷地に関するすべての問題を計画開始までに解決することを約束いたします。

なお、敷地の不法占拠者たちは強制退去させられること、外塀の境界は占拠されている部分も含めて考えていただきたいことを申し添えます。

私は住民退去後の建物の撤去を計画開始までに行うことを約束します。

Kina 校の場合

私は Kina 教会の最近催された委員会に個人的に出席いたしました。当教会の牧師を含め本計画にその土地の一部を譲ることに賛成する人は過半数に満たないものでした。教会委員会の大多数は反対致しました。

即ち、唯一の解決策は敷地北東隅の既存の建物を撤去することです。私はこの撤去工事を計画開始までに行う事を約束します。

給水及び電気設備

水道、電気、電話の料金、国家教育省中央行政機関、各局の機構及び教育施設の管理はすべて国の予算で賄われます。

2001 年度国家予算の上記費用に関する部分の抜粋を添付します。

これであなたから求められたものにはお返事したと思いますが、我々の計画をまとめる為にあなたが必要と思われる情報をいつでもお送りしたいと思います。

敬具

Elois ANGUIMATE
(署名)

(FAX 原文)

12/2001年 1月15日 18時06分 236-61 JICA 国際協力本部

MINIST. EDUC. NATION

NO. 8014 P. 5

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

CABINET

N° 2019/MEN/CAB/CMC.

REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

Unité - Dignité - Travail

Bangui, le 12 JAN. 2001

Le Ministre de l'Éducation Nationale

A Monsieur FUKUWATARI -FAC

JAPON

**Réf. : *Projet Japonais pour la construction
d'Écoles : problème de terrains.***

Monsieur,

J'accuse réception de vos trois fax concernant notre projet et qui posent surtout le problème de terrains.

Je puis vous assurer que le seul cas où le problème de terrain est réellement posé est le cas Baya-Dombia. C'est pourquoi je suis étonné que le topographe Jean Félix QUANFIO ayant opéré sur le terrain sans notre participation, ait inclus les écoles St Jean, Bégoua, Gobongo, Pétévo, Boy-Rabe Mixte et Damala.

Je vous réaffirme qu'il n'y a point de problème de terrain pour les six écoles que je viens de citer sinon de moindres problèmes. Nous avons réalisé des clôtures dans certaines écoles de Bangui dans des conditions plus difficiles que celles auxquelles vous faites allusions.

D'ailleurs, Monsieur Jean Félix QUANFIO qui a participé à la réunion que j'ai tenue avec les occupants du terrain de l'école Baya-Dombia, les notables et les autorités locales de l'Arrondissement, les responsables du Ministère de l'Éducation Nationale et le Ministre de l'Urbanisme, de l'Habitat et des Édifices Publics en personne, a reconnu que le seul cas où le problème de terrain est posé est l'école Baya-Dombia.

C'est vous dire qu'à l'issue de cette réunion, les occupants illégaux du terrain d'école de Baya-Dombia ont pris l'engagement de le libérer en présence du Ministre de l'Urbanisme, de l'Habitat et des Édifices Publics. Celui-ci a pris acte de la décision, enclenchant ainsi le processus de déguerpissement de ce terrain d'école.

J'ai pris l'engagement au nom du Gouvernement de résoudre tous les problèmes de terrains, petits ou importants, avant le commencement du Projet.

2

Je vous fais savoir que la population qui occupe illégalement ces terrains sera expulsée et que vous pouvez considérer les limites des clôtures avec les zones occupées. Je vous garantis la démolition des maisons évacuées avant le commencement du projet.

Cas de l'école Kina

J'ai participé personnellement à la dernière réunion du Conseil de l'Eglise Kina. Le Pasteur (Evêque) de l'église et les Membres qui voulaient céder une partie du terrain au Projet ont été mis en minorité. La majorité des Membres du Conseil de l'Eglise n'a pas autorisé cette cession.

C'est vous dire que la seule solution qui reste est la démolition du bâtiment existant au coin Nord-Est du terrain et je vous garantis cette démolition avant le commencement du projet.

Installations de points d'eau et électricité

Les factures d'eau, d'électricité, de téléphone et l'administration centrale du Ministère de l'Education Nationale, de l'administration de toutes les institutions et des Etablissements d'Enseignement du Département sont pris en charge par le budget national.

Veillez trouver ci-joint la copie de l'extrait du Budget National 2001 concernant ces crédits.

Tout en croyant avoir répondu à votre attente, je reste disposé à vous communiquer tous les renseignements que vous aurez jugé nécessaires à l'aboutissement de notre projet.

Dans l'attente de vous revoir d'ici peu, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.-



Le
MINISTRE

ELIS ANGUIMATE

JICA